

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1941)

Heft: 8-10

Artikel: Festliche Tage in Luzern = Festeggiamenti a Lucerna = Manifestations artistiques lucernoises

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-779908>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

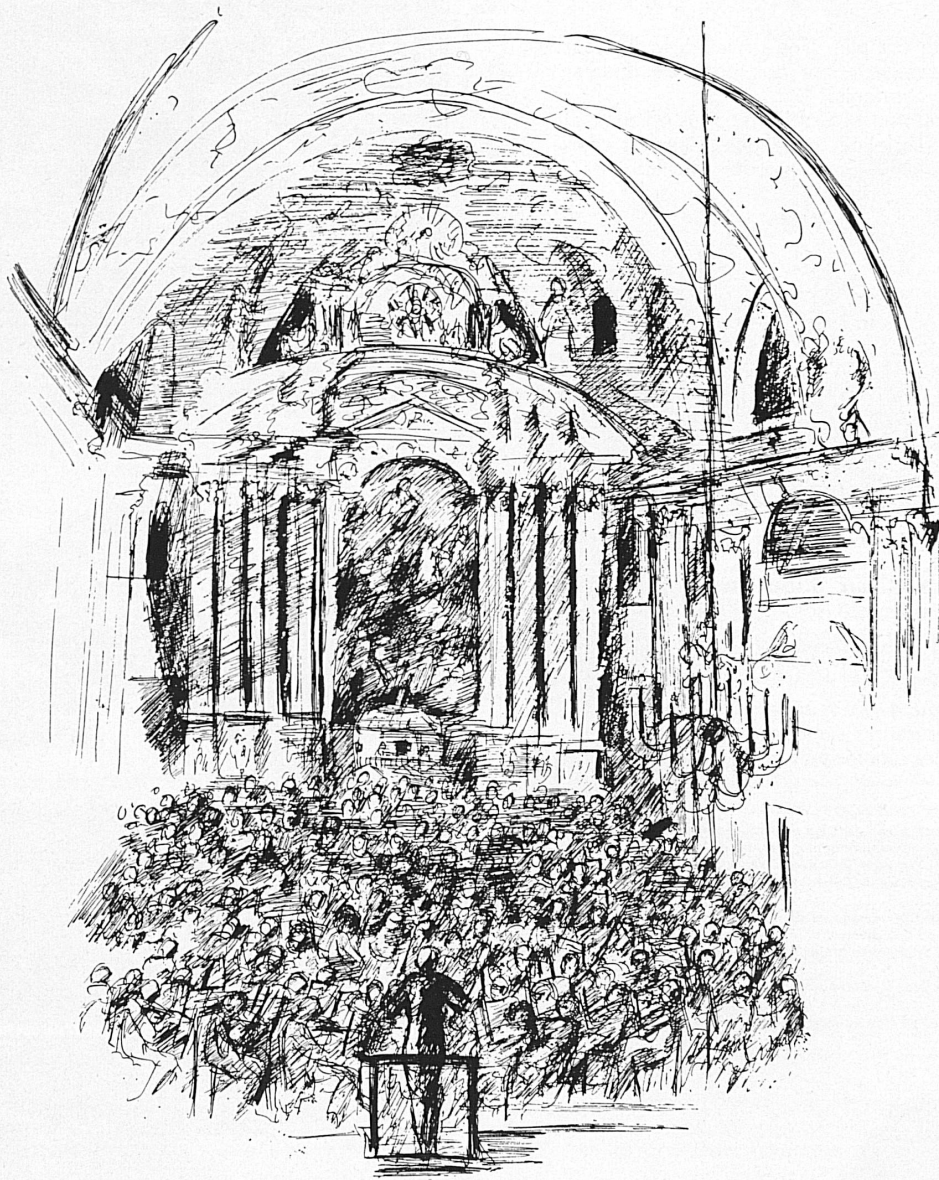
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 11.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Das Programm

23. August: Leitung: Maestro Victor de Sabata. Beethoven «Eroica», Respighi, Giordano, Wagner «Vorspiel zu Tristans Tod»
24. August: Leitung: Maestro Antonio Guarneri. Beethoven 7. Symphonie. Werke von Martucci und Respighi, Rossini Ouvertüre zu «Wilhelm Tell»
25. August: Unterhaltungsabend im Kursaal: «Chanson valaisanne»
27. August: Orgelkonzert Adolfo Bossi, Domorganist zu Mailand
28. August: Symphoniekonzert. Leitung: R. F. Denzler. Brahms 1. Symphonie, Wagner «Bacchanale» aus Tannhäuser, Strawinsky «Feuervogel»
30. August: Symphoniekonzert. Dirigent: Othmar Schoeck. Schubert Unvollendete Symphonie in h-moll, Schubert Grosse Symphonie in C-dur
31. August: Leitung: Maestro Bernardino Molinari. Vivaldi «Concerto dell'Eco», Salviucci «Sinfonia Italiana», Rossini «Semiramis»-Ouverture, De Falla, Rich. Strauss «Heldenleben»

Festliche Tage in Luzern

Am 3. August wurde im Luzerner Kunstmuseum der zweite Teil der Nationalen Kunstaussstellung eröffnet, die uns bis zum 14. September die schöne Gelegenheit bietet, einen Überblick über das Kunstschaffen unseres ganzen Landes zu gewinnen und junge Talente und neue Strömungen neben den reifen Leistungen der Schweizer Maler, Bildhauer und Graphiker zu entdecken. Luzern hat aber in diesen Wochen nicht nur den Freunden der bildenden Kunst, sondern auch den Freunden der Musik hohe und seltene Genüsse zu bieten. Damit sich die unter dem Stern eines Arturo Toscanini glücklich begründete Tradition der Internationalen musikalischen Festwochen nicht verliere, werden auch dies Jahr glanzvolle sommerliche Konzertveranstaltungen durchgeführt. Es konnten dafür Maestro Victor de Sabata, der Dirigent des Mailänder Scala-Orchesters, Maestro Bernardini, der Leiter des Augusteo-Orchesters in Rom, Maestro Antonio Guarneri und die beiden Schweizer Othmar Schoeck und Robert F. Denzler gewonnen werden. Sie alle werden, jeder in seiner eigenen Art und mit seinem Temperament mit dem herrlichen Orchester der Mailänder

Oper musizieren. Adolfo Bossi, der Organist des Mailänder Doms, wird ausserdem in der Hofkirche ein Konzert geben, und die «Chanson valaisanne» wird im Kursaal einen genussreichen Unterhaltungsabend bieten. Dem Besucher der Festwochen stehen also vom 23. August bis zum 1. September 1941 die beglückendsten Erlebnisse bevor.

Luzern besitzt in seinem Kunst- und Kongresshaus eine Stätte, die in erfreulichster Weise die höhere Einheit der Künste zum Ausdruck bringt. Die Ausstellungssäle, welche die Nationale Kunstaussstellung beherbergen und der grosse Konzertsaal für die Internationalen musikalischen Festwochen befinden sich im selben Bau. Damit der Konzertbesucher in den Pausen auch einen Eindruck vom Schaffen unserer bildenden Künstler gewinnen kann, wird ihn das Konzertbillet auch zu einem Gang durch die Schweizerische Kunstschau berechtigen.

Mit seinem See und seinem Blick in die Bergwelt der Innerschweiz schenkt Luzern seinen Gästen nicht zuletzt auch den heute so notwendigen und willkommenen entspannenden Feriengenuß.



Festeggiamenti a Lucerna

Il 3 agosto al Museo di Belle Arti a Lucerna venne aperta la seconda parte dell'Esposizione Nazionale di Belle Arti. Essa durerà fino al 14 settembre e ci permetterà di dare uno sguardo generale sull'arte nel nostro paese.

Lucerna in queste settimane, non solo potrà offrire il godimento caro e prediletto agli amici dell'arte pittorica, ma saprà accontentare in egual misura anche gli amici della musica. Per mantenere la tradizione delle settimane musicali internazionali iniziate tanto felicemente sotto gli auspici di un Arturo Toscanini, anche quest'anno verranno eseguiti degli splendidi concerti estivi. A tal uopo si potè avere l'adesione del Maestro Vittorio de Sabata, il dirigente dell'Orchestra milanese della Scala, il Maestro Bernardini, dirigente dell'Orchestra dell'Augusteo a Roma, del Maestro Antonio Guarneri e dei due maestri svizzeri Othmar Schoeck e Roberto F. Denzler. Questi tutti si produrranno colla magnifica Orchestra della Scala di Milano ognuno facendo sfoggio del proprio stile e del proprio temperamento. Inoltre avrà luogo un concerto dell'organista Adolfo Bossi (Duomo di Milano) alla Cattedrale. Ai partecipanti alle settimane musicali, che avranno luogo dal 23 agosto al 1 settembre saranno quindi assicurate ore di godimento spirituale indimenticabili.

Le sale nelle quali si sviluppa l'Esposizione di Belle Arti e la grande sala dei concerti per le settimane musicali internazionali si trovano nel medesimo edificio. Affinchè lo spettatore dei concerti possa ammirare il lavoro dei nostri artisti pittori-scultori, gli è data la possibilità di utilizzare il biglietto del concerto per effettuare un giro attraverso l'Esposizione Nazionale di Belle Arti durante gli intermezzi.

Manifestations artistiques lucernoises

Au Musée de Lucerne s'est ouverte le 3 août, pour durer jusqu'au 14 septembre, la seconde partie de l'exposition d'art suisse moderne. Ce sera pour chacun une magnifique possibilité de jeter un coup d'œil d'ensemble sur les œuvres de nos peintres, sculpteurs et graveurs dont la réputation est déjà solidement établie comme sur celles des talents qui percent.

Mais cette ville heureuse a trouvé le moyen de réjouir en même temps les amateurs de grande musique; afin que ne se perde pas la tradition des « Semaines internationales » que patronait Arturo Toscanini, elle a organisé, cette année encore, des concerts où l'orchestre sera conduit par des personnalités telles que Victor de Sabata, chef de l'Orchestre de la Scala, à Milan, Bernardini, de l'Orchestre Augusteo, de Rome, et nos deux compatriotes Othmar Schoeck et Robert-F. Denzler. Chacun d'eux dirigera à son tour, en lui imprimant sa marque personnelle, l'orchestre de l'Opéra milanais. Est prévu en outre un concert d'orgue de l'organiste du Dôme de Milan, M. Adolfo Bossi, et une soirée au Kursaal avec le concours du chœur de la « Chanson valaisanne ». On voit quelles jouissances attendent celui qui aura le privilège de passer à Lucerne la semaine du 23 août au 1^{er} septembre. Jouissances d'autant plus parfaites que, comme on le sait, la salle des concerts et celles qui abritent l'exposition sont sous le même toit: celui du Palais des Arts et des Congrès. Ainsi, pendant les entr'actes, rien n'empêchera l'auditeur de compléter le plaisir de ses oreilles par celui de ses yeux, ce d'autant plus que pour lui être agréable le billet de concert sera valable pour l'entrée à la salle d'exposition.



Extrazüge

verkehren am 23., 24., 28., 30. und 31. August nach den Konzerten in Richtung Hochdorf - Beinwil - Beromünster; Olten - Basel; Langnau - Bern; Zug - Thalwil - Zürich

Für Besucher der Nationalen Kunstausstellung wird am Wochenende vom 30. auf den 31. August die Vergünstigung « Einfach für retour » gewährt